



















---

Les messages publiés sur le forum électronique portaient à la fois sur les discussions professionnelles sur un grand éventail de sujets en révision et sur des échanges de vues informels.

---

précédent. Une réduction de 50 \$ leur a été décernée. Ils pourront l'appliquer sur leur cotisation ou sur les droits d'inscription au congrès.

### Services aux membres

Il n'y a eu aucune activité pour le service aux membres.

Des projets sont en cours pour reprendre les travaux dans ce dossier l'an prochain.

### Autres services

#### Modératrice de la Voix interactive (Joanne Haskins)

Les quelques messages qui ont été publiés sur la Voix interactive durant l'année se divisaient en deux catégories importantes : la sollicitation d'avis sur des questions de révision et les demandes d'information sur des problèmes liés aux affaires et à l'association.

#### Forum de discussion (Nancy Wills)

En 2014-2015, plus de 450 membres de l'ACR étaient

abonnés au forum électronique en anglais et plus de 100 au forum électronique en français. Les messages publiés sur le forum électronique portaient à la fois sur des discussions professionnelles sur un grand éventail de sujets en révision et sur des échanges de vues informels. Pour certains membres, le forum électronique constitue une excellente façon de nouer et d'entretenir des contacts professionnels et des amitiés. Il s'agit également d'une ressource professionnelle précieuse puisque les abonnés y proposent régulièrement des liens vers des sites Web se rapportant à la révision.

#### Médiateur (Michael Benedict)

La dernière année a été relativement calme : seulement quatre membres ont fait appel au service de médiateur, pour non-paiement dans tous les cas. Trois d'entre eux ont été réglés à la satisfaction des membres tandis que pour le quatrième, le mandat de récupérer le montant impayé a été confié à une agence de recouvrement.

## Aperçus de nos sections et ramifications

### Sections

#### Directeurs régionaux des sections et des ramifications :

- Ouest (Lesley Cameron)
- Est (Barbara Dylla)

#### Colombie-Britannique

La section de la Colombie-Britannique a connu une année remplie de succès et de défis. Le nombre de membres demeure stable et devant cette situation, la section a mis en place des services d'approche, dont

une soirée d'accueil pour les nouveaux venus. La section utilise avec succès les médias sociaux pour annoncer les ateliers, examiner les offres de webinaires et collaborer avec des organismes similaires en vue de promouvoir des événements locaux. Le bulletin de liaison de la section de la Colombie-Britannique, *West Coast Editor*, en est à sa troisième année d'existence en tant que blogue; il est alimenté par une nouvelle rédactrice en chef et une équipe extraordinaire de collaborateurs et de réviseurs. La section se réjouit à l'idée d'accueillir le congrès national 2016 à Vancouver.



### Prairies

Cette année, la section des Prairies a suspendu ses activités.

### Saskatchewan

La section de la Saskatchewan a connu une saison active et productive. Fait à souligner, la réception d'automne porte désormais un nouveau nom. La conférence commémorative Karen-Virag honore une grande amie de la section. Karen a agi comme présentatrice à la toute première réception annuelle en 2002, puis en 2008 et en 2012 en plus de collaborer fréquemment au bulletin de liaison conjoint de la Saskatchewan et des Prairies. Karen était une réviseure et une membre exemplaires.

### Toronto

Cette année, la section de Toronto a organisé plusieurs réunions qui ont attiré beaucoup de monde, comme celles qui avaient pour thème LinkedIn pour les réviseurs, Optimiser sa productivité et La révision par créneau. Elle a également récompensé ses bénévoles grâce à la carte My rEwArds, a offert des réductions réciproques aux membres d'organismes connexes en échange d'une promotion croisée des ateliers locaux et a lancé une vidéo promotionnelle qui a reçu un bon accueil. La section a tenu également sa toute première soirée cinéma en mars.

### Région de la capitale nationale

Pour remédier à la stagnation du nombre de membres, la Région de la capitale nationale a organisé une réunion à l'hôtel de ville en avril dans le but de trouver des idées pour rendre la section plus utile aux membres. Les

compressions dans les budgets de la fonction publique au cours des trois dernières années ont eu des répercussions négatives sur les recettes que généraient les ateliers, mais la section a réussi à surmonter ces obstacles et à offrir des rencontres à intervalle régulier et une liste complète d'ateliers. En plus d'attirer des participants actifs, les réunions mensuelles ont abordé différents sujets, autant les points plus techniques que les questions davantage liées à la révision.

### Québec-Atlantique

La section Québec-Atlantique s'apprête à lancer la version blogue de son bulletin de liaison *La Perluète & Ampersand*. Dans le but d'accroître son rayonnement à l'extérieur de Montréal, elle a tenu l'une de ses réunions mensuelles à Sherbrooke. La section a versé une commandite aux 10<sup>es</sup> Jeux de la traduction (à Montréal), une compétition annuelle pour les étudiants en traduction, et a réalisé des entretiens téléphoniques avec quelques anciens membres pour connaître les motifs de leur départ de l'association. La section espère poursuivre et étendre cette pratique l'année prochaine.

### Ramifications

#### Terre-Neuve-et-Labrador

Pleine d'énergie, la petite ramification a célébré son premier anniversaire à l'automne 2014. Le nombre de membres demeure stable à cinq. Des réunions mensuelles ont lieu pour stimuler l'esprit de collégialité et encourager l'apprentissage.

## Nouvelle-Écosse

La ramification de la Nouvelle-Écosse est florissante. Des ateliers de perfectionnement professionnel et de réseautage ont eu lieu à Halifax. Le groupe de Wolfville se rencontre mensuellement dans des lieux de restauration locaux. Un groupe d'étude en préparation de copie a été mis sur pied. La ramification est fière de constater que plusieurs de ses membres ont joué un rôle actif à l'échelle nationale au sein de l'ACR cette année.

## Kingston

Le nombre de membres demeure stable, mais le taux d'assiduité aux réunions a été faible en raison des soirées froides et sombres et des longs trajets pour certains membres. Parmi les invités de cette année, il y avait un éditeur local et un membre de la Professional Writers Association of Canada. Le groupe est toujours aussi enthousiaste et les membres qui participent aux réunions y prennent plaisir.

## Hamilton-Halton

En plus de réunions mensuelles, des cafés-causeries à l'heure du midi et d'occasionnelles activités sociales,

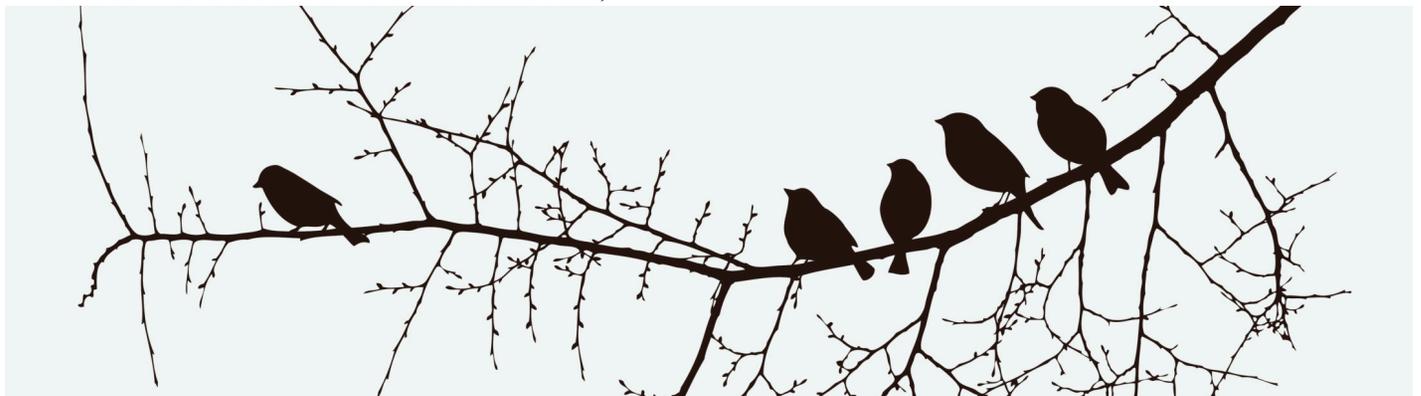
la ramification d'Hamilton-Halton a également tenu sa rencontre annuelle Professional MeetUp. Cet événement, qui se déroulait en novembre, regroupait des représentants de la Canadian Authors Association, de la Professional Writers Association of Canada, de Crime Writers of Canada et du Writers and Editors Network.

## Kitchener-Waterloo-Guelph

La ramification de Kitchener-Waterloo-Guelph a la chance de pouvoir compter sur des membres de l'ACR pour faire profiter aux autres de leurs connaissances et de leur expérience lors des réunions mensuelles. Les discussions ont porté sur des questions pointues d'ordre commercial pour les réviseurs pigistes. Une séance d'information sur le programme Certification a suscité un grand intérêt.

## Calgary

La ramification de Calgary est très récente (elle a vu le jour à la fin de 2014). Les membres attendent avec impatience la concrétisation des projets pour la prochaine année, notamment les activités sociales et les ateliers de perfectionnement professionnel.



## Bénévoles

On a souvent dit que l'ACR existe grâce à ses bénévoles. Les personnes suivantes ont fait du bénévolat au cours de la dernière année.

Ursula Acton	Mary Anne Carswell	Cindy Elphick	Boyd Holmes	Sharon Lindenburger
Julia Aitken	Nancy Cassidy	Beverly Ensom	Randee Holmes	Doug Linzey
Katherine Akerley	Karin Cather	Marsha Fine	Carole Hubbard	Dawn Loewen
Lil Allain	Susan Chambers	Elaine Firestone	Debra Huron	Jennifer Lum
Sue Archer	Emily Chau	Ann Firth	Dawn Hunter	Kristina Lundberg
Benoit Arseneault	Tania Cheffins	Anne Fonteneau	Roma Ilnyckyj	Stephanie Macaulay
Stacey Atkinson	Iva Cheung	Nancy Foran	Greg Ioannou	Breanne MacDonald
Cendrine Audet	Jodi Cheung	Dominique Fortier	Linda Jenkins	Elizabeth MacDonald
Stan Backs	Marcel Chiera	Jennifer Foster	Anita Jenkins	Patricia MacDonald
Rhonda Bailey	Paul Cipywnyk	Fabiola Fouron	Glenna Jenkins	Elizabeth Macfie
Lyndsay Barrett	Julia Cochrane	Kathleen Fraser	Matt Jennings	Genevieve MacIntyre
Ellie Barton	Barb Crawford	Alison Fryer	David Johansen	Mary Rose MacLachlan
Catherine Baudin	Clare Cruickshank	Susan Glickman	Nancy Johnson	Janet MacMillan
Kim Beach	Louis Crust	Jennifer Glossop	Caroline Kaiser	Anne Louise Mahoney
Christa Bedwin	Anne Curry	Sonia Gluppe	Cherilyn Keall	Christine Mains
Christine Beevis Trickett	Elizabeth d'Anjou	Freya Godard	Karen Kemlo	Louis Majeau
Victoria Bell	Aaron Dalton	Anne Godlewski	Lena Kerr	Jennifer Marston
Arija Berzitis	Donna Dawson	Jenny Govier	Joanne King	Heather Martin
Ilona Biro	Tina Dealwis	Susan Gow	Veronika Klaptocz	Anna-Maria Martinez
Michelle Boulton	Anne-Marie Deraspe	Sandra Gravel	Anne Koenig	Robin Marwick
Anissa Bouyahi	Andrea Di Stephano	Tim Green	Alison Kooistra	Sally McBeth
Anne Brennan	Linda Dietz	Bruno Grenier	Juliann Krushen	Sylvia McCluskey
Micheline Brodeur	Jacqueline Dinsmore	Noel Grzetic	Namita Kumar	Ginny McGowan
Kristina Brousalis	Emily Dockrill Jones	Cat Haggert	Vivek Kumar	Patricia McIsaac
Carolyn Brown	Trudi Down	Marie-Lynn Hammond	Claudine Laforce	Jeanne McKane
Louise Brunette	Jay Draper	James Harbeck	Valérie Lalonde	Liz McKeen
Paul Buckingham	Katherine Duncombe	Christine Hastie	Marie-Ève Laroche	Melva McLean
Lauren Burger	Ryan Dunlop	Andrea Hatley	Jennifer Latham	Jennifer McMorran
Tammy Burns	Bryen Dunn	Pamela Hewitt	Ann Lau	Cathy McPhalen
Lori Burwash	Virginia Durksen	Lenore Hietkamp	Zofia Laubitz	Brad McRae
Laura Byrne Paquet	Janice Dyer	Pamela Hilliard Owens	Krysia P. Lear	Joe Medjuck
Lesley Cameron	Barbara Dylla	Linda Hilpold	Paul Ledoux	Ann-Marie Metten
Christine Campana	Sue Easun	Sherry Hinman	Marie Lesoway	Peter Midgley
David Campbell	Heather Ebbs	Sarah Hipworth	Tilman Lewis	Perry Millar
Pamela Capraru	Abby Egerter	Meredith Holigroski	Ambrose Li	Adrienne Montgomerie
Wendy Carroll	Glen Ellis	Nancy Holland	Caroline Li	Peter Moskos

donalee Moulton	Sven Pinczewski	Heather Roper	Carmen Siu	Julie Wallace
Shruti Nagar	Catherine Plear	Christine Rowlands	Lynn Slobogian	Marianne Ward
Victoria Neufeld	Laura Poole	Carolyne Roy	Brooke Smith	Sharilynn Wardrop
Michael Newkirk	Wilfred Popoff	Spencer Rupert	Marion Soublière	Avivah Wargon
Sandy Newton	Cayla Price	Lynn Sackville	Gael Spivak	Gillian Watts
Riça Night	Tanya Procyshyn	Leslie Saffrey	Erika Steeves	Ken Weinberg
Kathleen O'Hagan	Suzanne Purkis	Jan Safran	Isobel Stephenson	Vanessa Wells
Joanna Odrowaz	Noële Racine	Louise Saint-André	Colleen Stewart Haynes	Moira White
Anna Olivier	Leanne Rancourt	Sasha Saint-Aubin	Cy Strom	Kim Wiegand
Nadia Osmani	Jean Rath	Lynn Schellenberg	Rosemary Tanner	Carolyn Wilker
Dani Pacey	Sabrina Rauscher	Michelle Schriver	Cathy Tell	Claire Wilkshire
Sophie Pallotta	Ashley Rayner	Kristen Scott	Sylvie Theodule	Anna Williams
Marie-Christine Payette	Vanessa Ricci-Thode	Margaret Shaw	Tanya Turner	Chandra Wohleber
Alexandra Peace	Dwain Richardson	Dania Sheldon	Yvonne Van Ruskenveld	Andrew Wright
Frances Peck	Carol Rigby	Linda Sherwood	Christina Vasilevski	
Michael Peebles	David Ritchie	Rosemary Shipton	Leslie Vermeer	
Eleonore Pelletier	Betty R. Robinson	Sylvia Siemens	Stephen Vogan	
Avery Peters	Stéphanie Robitaille	Carole Sigouin	Leslie Vryenhoek	

### **Prix Lee-d'Anjou – Bénévole de l'année**

Michelle Boulton (Saskatoon, Saskatchewan)

Michelle a fait beaucoup de bénévolat à la fois dans sa section et à l'échelle nationale. Elle a su insuffler une vision originale à tous les rôles qu'elle a joués et a travaillé sans relâche à propulser l'Association vers des sommets supérieurs et plus professionnels en ce qui a trait à la

gouvernance, à la structure et à l'image de marque de l'organisation. Michelle croit si fermement à l'importance du bénévolat qu'elle a instauré le Prix de la présidence de l'ACR pour activités de bénévolat pendant son mandat à titre de présidente de l'ACR. Elle nous a laissé un legs durable.

### **Prix de la présidence de l'ACR pour activités de bénévolat**

Anne Brennan (Richmond, Colombie-Britannique)

La contribution remarquable d'Anne au programme Certification de l'ACR (programme d'agrément en langue anglaise) méritait depuis longtemps d'être reconnue. Dès qu'elle s'est jointe au Comité en 2011 et qu'elle en est devenue la coprésidente au cours de la même année, sa détermination et son dévouement ont été, pour le reste de son équipe, une source d'inspiration.

Janice Dyer (Mississauga, Ontario)

En tant que coprésidente du Comité directeur du programme Certification, Janice s'est évertuée à résoudre clairement et diplomatiquement les préoccupations, les malentendus et les désaccords exprimés par les membres et les candidats aux épreuves.

On a souvent dit que l'ACR existe grâce à ses bénévoles.

#### Alison Kooistra (Toronto, Ontario)

Au cours des cinq dernières années, Alison a siégé au conseil d'administration de la section de Toronto de l'ACR comme secrétaire, responsable des programmes, vice-présidente, présidente et présidente sortante. Dans toutes les fonctions qu'elle a exercées, elle a fermement défendu l'ACR et a encouragé les autres à participer.

#### Anne Louise Mahoney (Ottawa, Ontario)

En 2009, Anne Louise est devenue l'une des quatre premières personnes à obtenir le titre de Certified Professional Editor. En tant que coprésidente du Comité des publications, elle a consacré un nombre incalculable d'heures à réviser les ouvrages *Meeting Professional Editorial Standards* et *Editing Canadian English* (3<sup>e</sup> éd.).

#### Naomi Pauls (Vancouver, Colombie-Britannique)

Depuis 1999, Naomi a fait régulièrement du bénévolat dans sa section et à l'échelle nationale. Par exemple, elle a coprésidé le congrès 2011 et en 2009, elle a participé à la révision de l'ouvrage *Professional Editorial Standards*. En plus de faire preuve d'un enthousiasme inépuisable, elle possède une longue expérience comme bénévole.

#### Karen Virag (Edmonton, Alberta)

Membre de la section des Prairies depuis longtemps en plus de participer activement à l'ACR, Karen Virag accomplissait un travail phénoménal comme professionnelle dans le secteur de la révision. Bien qu'elle soit décédée le 11 janvier 2014, tous les membres et les non-membres de l'industrie n'oublieront jamais les nombreuses années de dévouement et de bénévolat de Karen.

#### Stephanie Watt (Montréal, Québec)

Les efforts remarquables que Stephanie a déployés pour gérer les comptes des médias sociaux de la section Québec-Atlantique sont à l'origine de sa mise en nomination pour ce prix. Stephanie a non seulement pris l'initiative de répondre aux besoins particuliers de la section Québec-Atlantique, elle l'a fait avec professionnalisme, assiduité et application.

#### Claire Wilkshire (St. John's, Terre-Neuve-et-Labrador)

Sans son dévouement inlassable envers la petite mais dynamique ramification de Terre-Neuve-et-Labrador, celle-ci n'aurait pas vu le jour. Claire a été l'impulsion qui a permis d'offrir régulièrement des ateliers, des présentations et d'alimenter les discussions. Elle a accompli la plus grosse partie du travail et a même accueilli chez elle les membres de la ramification lors des rencontres trimestrielles.

# Opérations et finances

## Rapport de la directrice générale

### Personnel de la Permanence nationale

**Michelle Ou, gestionnaires des communications,** gère les communications et la promotion pour les destinataires internes et externes de même que les projets liés au Web.

**Grace Cheng Xing, adjointe aux services aux membres,** s'occupe des cotisations et de la comptabilité de l'ACR en plus de répondre aux différents besoins de nos sections et ramifications en matière de tenue de livres.

**Sébastien Koch, gestionnaire des normes professionnelles,** se charge de tous les aspects des programmes d'agrément et des normes et collabore avec nos équipes des Affaires francophones.

**Caitlin Stewart, assistante de conférence,** a été embauchée à temps partiel en avril afin d'aider à l'organisation du congrès. Caitlin restera en poste jusqu'en juin.

**Karen Schell, administratrice régionale,** occupe également la fonction d'administratrice de la section Québec-Atlantique. Elle fait partie de l'équipe de la Permanence nationale et a comme tâche de soutenir l'administration des ramifications.

La dernière année, 2014-2015, a apporté son lot de changements profonds et imprévus, et les répercussions se font encore sentir.

L'association a dépensé au-delà des recettes qu'elle a perçues en 2015 et elle continue de perdre de l'argent. Nous avons dû accepter la démission de la présidente et de la secrétaire peu de temps avant la réunion budgétaire en novembre 2014. Le report du lancement de notre image modernisée continue d'avoir une incidence importante sur notre budget et notre promotion; cette situation a entraîné une confusion d'image publique, un mécontentement chez les fournisseurs et le personnel, des effets désastreux sur la participation des bénévoles et une réduction du nombre d'adhésions.

Les projets visant à relancer la campagne de 2013 « Embauchez un réviseur » ont dû être mis de côté afin de pouvoir respecter les exigences du gouvernement fédéral concernant la *Loi canadienne anti-pourriel*.

Même si le gros du travail a été effectué relativement à la *Loi canadienne sur les organisations à but non lucratif*, il reste encore des choses à faire pour mettre en œuvre le nouveau Règlement administratif et les nouvelles politiques. Comme autre aspect des changements apportés à la gouvernance qui ont eu un effet notable sur les ressources du bureau, notre audit comprendra dorénavant toutes les finances de l'association, ce qui veut dire que les activités à l'échelle de l'association, des sections et des ramifications seront vérifiées en 2015, afin que toutes nos données financières deviennent transparentes.

L'apparition de tous ces facteurs internes s'est produite

dans un contexte similaire à ce qui se passe dans le secteur des arts et de la culture au Canada. L'ACR semble mieux s'en tirer comparativement à plusieurs autres, car notre conseil sectoriel, le Conseil des ressources humaines du secteur culturel, trouve des moyens de poursuivre ses activités en réduisant et en modifiant ses services. Notre organisation sœur, la Professional Writers Association of Canada, qui s'est associée à nous pour la tenue de notre congrès international, se retrouve à court de personnel et aux prises avec des difficultés financières. Plusieurs organismes du secteur des arts ne sont pas en aussi bonne posture et ont dû mettre un terme à leurs activités.

Pour finir, à la fin de 2014, j'ai choisi de ne pas renouveler mon contrat. À la demande du Comité des ressources humaines, je suis restée en remplissant un rôle plus restreint afin de faciliter la transition à la Permanence nationale. Une fois que le nouveau directeur général aura intégré ses nouvelles fonctions, les plus grandes priorités à la Permanence nationale pour la prochaine année consisteront à:

- remédier aux problèmes liés à la planification financière et à l'approbation des dépenses;
- gérer le personnel;
- aider le CAN à officialiser les réunions à distance et les scrutins électroniques;
- soutenir les comités nationaux dans la réalisation de projets, comme le lancement du Programme d'agrément en révision linguistique (PARL) et des guides de préparation en français, et de l'ouvrage *Editing Canadian English (3e éd.)*, en version sur papier et en ligne;
- asseoir notre nouvelle image de marque.

Je remercie mon personnel pour son dévouement et sa patience, et j'exprime mes sincères remerciements à toutes les personnes associées à l'ACR. Après avoir

passé plus de six ans à l'association, je souhaite à chacun d'entre vous le meilleur avenir possible!

**Carolyn L Burke,  
Directrice générale**

## Rapport du trésorier

Dans le rapport annuel de 2013, j'avais écrit que la première année où l'on occupe un poste implique toujours une courbe d'apprentissage dont la pente est imprévisible. La deuxième année (2014) a montré que la courbe était encore plus accentuée puisque, de façon générale, les recettes ont diminué considérablement.

Au lieu de l'augmentation escomptée du nombre d'adhésions comme l'une des conséquences découlant de l'adoption de la nouvelle image, le contraire s'est produit et, année après année, le nombre de membres a chuté de façon importante. De plus, les recettes qu'a généré le congrès 2014 à Toronto sont restées bien inférieures aux prévisions, même si l'événement a réalisé des profits. L'association tire ses revenus de deux sources principales et lorsqu'elles sont durement touchées, nous devons faire preuve de prudence sur le plan financier. J'aimerais rendre hommage à Carolyn L Burke et aux autres membres du personnel de la Permanence nationale pour l'adresse remarquable avec laquelle ils ont géré notre flux de trésorerie durant cette période difficile.

Les autres événements n'ont pas aidé. Il y a eu des coûts imprévus en ce qui a trait à la mise en conformité à la *Loi canadienne anti-pourriel* et la dernière étape pour les nouvelles règles de gouvernance continue de drainer des ressources précieuses et limitées.

Par conséquent, chaque projet doit faire l'objet d'un examen minutieux afin de déterminer s'il est nécessaire, profitable ou seulement agréable à faire. Il faut ensuite trouver les sommes requises avant d'autoriser la réalisation d'un projet.

Il y a, toutefois, un bon côté!

La nouvelle image a désormais le feu vert et nous avons encore bon espoir qu'elle attirera de nouveaux membres. Plusieurs initiatives sont envisagées en vue de promouvoir les avantages de faire partie de notre association; le bouche-à-oreille est un procédé important auquel tout le monde peut mettre la main à la pâte.

De plus, nous avons eu plus de 400 inscriptions au congrès international 2015 à Toronto, il s'agit là d'un nouveau record! D'autres projets qui nous permettront de redresser notre situation financière sont mentionnés dans les rapports des directeurs concernés. Je remercie les membres du Conseil d'administration national qui se sont serré les coudes en cette période difficile afin de donner une image professionnelle de l'association.

**David Johansen,  
trésorier de l'ACR**

## Donateurs

Merci à tous nos donateurs qui ont contribué au financement de notre travail et de nos trois prix : le prix d'excellence Tom-Fairley, la bourse d'études Claudette-Upton et le prix Karen-Virag.

Nancy Barker  
Leanne Bellamy  
Suzanne Biro  
Nancy Blea  
Alexandra Bogdanovic  
Gaëtan Boily  
Sharon Carere  
Ruth Chernia  
Iva Cheung  
Louis Crust  
Daphne Davey  
Elizabeth Fairley

Nancy Flight  
Gisèle Forsey  
Christine Hastie  
Shelley Henderson  
Lenore Hietkamp  
Sharon Jessup-Joyce  
Jennifer Johnstone  
Lucy Kenward  
Joe Kimble  
Sylvie Lahaie  
Yolande Lamothe  
Tilman Lewis

Jennifer Mackinnon  
Michael Newkirk  
Amin Noureldin  
Brendan O'Brien  
Liz Olsen  
Halyna Parypa  
Tania Pattison  
Leonie Pipe  
Catherine Plear  
Susan Reaney  
Peggy Robinson  
Jessica Sandham

Margaret Shaw  
Sheilagh Simpson  
Denise Steller  
Brian Stewart  
Rosemary Tanner  
Petar Tomovic  
Jan Walter  
West Coast Editorial  
Associates  
Moira White  
Brendan Wild



# Rapports financiers

<b>Bilan</b>	<b>2014</b>	<b>2013</b>
31 décembre 2014		
<b>ACTIF</b>		
Actif à court terme :		
Encaisse	18 754	61 177
Certificats de dépôt garanti	40 295	75 401
Comptes débiteurs	5 939	8 010
Frais payés d'avance	4 330	3 976
Stock	208	975
	69 526 \$	149 539 \$
<b>PASSIF</b>		
Passif à court terme :		
Comptes créditeurs et charges à payer	28 450	41 476
Acomptes provisionnels au gouvernement	7,003	8 334
Produits reportés	5 410	3 730
Prix d'excellence et bourses d'études	3 645	3 613
	44 508 \$	57 153 \$
<b>ACTIF NET</b>		
Excédent accumulé	25 018	92 386
	<b>69 525 \$</b>	<b>149 539 \$</b>

**État des résultats et de  
l'évolution des actifs nets**

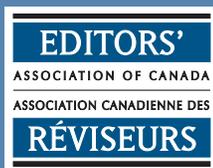
pour l'exercice terminé le  
31 décembre, 2014

	2014	2013
<b>PRODUITS</b>		
Droits d'adhésion	300 392	331 585
Cachets de conférence	104 193	78 104
Vente de produits numériques	46 333	51 238
Certification	32 274	54 756
Publications	18 668	20 037
Subventions	5 000	5 100
Prix	2 000	2 000
Intérêts et autres	1 592	3 150
Dons	962	636
	511 414 \$	546 606 \$
<b>CHARGES</b>		
Honoraires	173 643	144 198
Personnel	145 298	156 819
Frais de déplacement et charges d'événements	110 813	96 098
Administration	72 312	74 554
Sections régionales et ramifications	31 948	32 416
Loyer	21 875	22 000
Imprimerie et conception	18 893	27 243
Prix	4 000	4 000
	578 782 \$	558 028 \$
<b>EXCÉDENT (INSUFFISANCE) DES PRODUITS SUR LES CHARGES</b>	(67 368)	(11 422)
<b>ACTIF NET au début de l'exercice</b>	92 386	103 808
<b>ACTIF NET à la fin de l'exercice</b>	<b>25 018 \$</b>	<b>92 286 \$</b>

## État des flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le  
31 décembre 2014

	2014	2013
Encaissements (décaissements) :		
<b>ACTIVITÉS D'EXPLOITATION</b>		
Excédent (insuffisance) des produits sur les charges	(67 368)	(11 422)
Incidence des éléments hors trésorerie du fonds de roulement sur l'encaisse		
Comptes débiteurs	2 071	17 300
Charges payées d'avance	(354)	–
Stock	767	876
Comptes créditeurs et charges à payer	(13 026)	4 457
Acomptes provisionnels au gouvernement	(1 331)	(2 347)
Produits reportés	1 680	380
Prix et bourses d'études	32	(1 169)
	(77 529) \$	8 075 \$
<b>ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT</b>		
Rachat (achat) net de certificats de placement garanti	35 106	(75 401)
<b>AUGMENTATION (DIMINUTION) DE L'ENCAISSE</b>	(42 423)	(67 326)
ENCAISSE au début de l'exercice	61 177	128 503
ENCAISSE à la fin de l'exercice	18 757 \$	61 177 \$



**l'Association canadienne des réviseurs**  
**Permanence nationale**

Adresse	27, rue Carlton, bureau 505
postale	Toronto, Ontario M5B 1L2
Téléphone	416 975-1379
Sans frais	1 866 CAN-EDIT (226-3348)
Télécopieur	416 975-1637
Courriel	<a href="mailto:info@editors.ca">info@editors.ca</a>